

Klasikleri Okuyorum

Denizler Altında 20.000 Fersah



1. Baskı: Beyaz Balina Yayınları, 2023
Yeni Baskı: Beyaz Balina Yayınları, 2025



DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH

Jules Verne

Özgün adı:
20,000 Leagues Under The Sea

ISBN: 978-605-188-721-0

©Bu kitabın Türkçe yayın hakları Beyaz Balina Yayınları'na aittir.

Yayın yönetmeni: Bülent Oktay
Editör: Nurten Hatırnaz
İngilizceden çeviren: Selen Ak
Grafik uygulama: Kübra Yeşilyurt Çakır

Baskı: Milba Matbaacılık Yayıncılık Kağıtçılık San. ve
Tic. Ltd. Şti.

Cilt: Buluş Mücellit, İstanbul
Matbaa Sertifika No: 51888

Beyaz Balina Yayın Sanat Dağıtım Paz. San. ve Tic. Ltd. Şirketi

Ömerli Mah. Harmantepe Cad. No: 17 K: 4
Arnavutköy / İstanbul

Tel: 0212 544 41 41 Faks: 0212 544 66 70

Yayınevi Sertifika No: 49238 info@beyazbalina.com.tr



Denizler Altında 20.000 Fersah



*Jules Verne'in aynı adlı eserinden
kısaltılarak kaleme alınmıştır*

Çeviren: Selen Ak



İÇİNDEKİLER



I. KISIM

1. BÖLÜM

Canavar mı İnsan mı? 9

2. BÖLÜM

Canavar Bulunuyor 14

3. BÖLÜM

Batış ve Kurtuluş 20

4. BÖLÜM

İki Yabancı 27

5. BÖLÜM

Nautilus 30

6. BÖLÜM

Macera Başlıyor 36

7. BÖLÜM
Yürüyüş 42

8. BÖLÜM
Karada Birkaç Gün 49

9. BÖLÜM
Güvenli Bir İstirahatgâh 55

II. KISIM

10. BÖLÜM
Hazineler Denizi 62

11. BÖLÜM
Kaçış Planı 68

12. BÖLÜM
Tuhaf Olaylar 73

13. BÖLÜM
Kaçış 78

14. BÖLÜM
Yağmurda Yürüyüş 88

15. BÖLÜM
Kömür Madeni 95

16. BÖLÜM
Av 101

17. BÖLÜM
Güney Kutbu 105

18. BÖLÜM
Karaya Oturuş 115

19. BÖLÜM
Hava Stoku 121

20. BÖLÜM
Son Kaçış 125

1. BÖLÜM

Canavar mı İnsan mı?



1866 yılı hep o tuhaf olayla anımsanacak. Aylar boyunca dünyanın dört bir yanındaki denizciler acayip bir şey gördüklerini bildirdiler. Gördükleri şey tüm deniz hayvanlarından daha hızlı ve daha büyüktü. Hatta bazen ışıklandırılmış gibi gözüküyordu! Bu şeyi o kadar çok kişi görmüştü ki gerçekliğinden şüphe edilemezdi. Ortada bir gizem olduğu kesindi.

1867 Nisan'ında bu yaratık büyük bir gemiye çarptı. Bu kaza herkesi korkuttu. İnsanlar denizlere hükmeden bu canavarı artık bulmak istiyordu.

Benim de bu konudan ilk kez o zaman haberim oldu. Son altı ayımı Amerika'da araştırma yaparak geçirmiştim. Okyanusu ve deniz yaşamını inceliyordum.

Çalışmalarım diğer bilim adamlarının nezdinde saygı görüyordu. İnsanlar söz konusu yaratık hakkındaki düşüncelerimi duymak istiyordu. Bu şey hiç duymadığımız bir canavar da olabilirdi, bir tür gemi de.

Birilerinin kimselere duyurmadan böyle bir gemi yapabileceğini sanmıyordum. O tuhaf cisim hakkında öğrenebileceğim her şeyi öğrendikten sonra bunun yeni bir deniz canlısı olması gerektiğine karar verdim. Sonuçta okyanusların derinliklerinde nelerin yaşadığını nereden bilebilirdik ki? Biz ancak tahmin yürütebilirdik. Belki de o yaratık insanlara kazara görünmüştü.

Düşünüp taşındıktan sonra kafamda bir yanıt oluştu. Söz konusu hayvan narval olmalıydı, yani denizlerin tekboynuzlusu! Ama sıradan bir boynuzlu balinadan çok daha büyüktü. Hayır, hayır, on kat daha büyüktü. Boynuzu da altı kat daha sağlamdı. Saatte yirmi millik hızıyla suları ve sulardaki her şeyi kontrol edebilen bir canavardı bu hayvan.

Yaratığın ünü dünyanın dört bir yanına hızla yayıldı. İzini bulmak için büyük bir geminin denize

açılmasına karar verildi. Abraham Lincoln adlı gemi zaman kaybetmeden limandan ayrıldı. Ama tam canavarla karşılaşmaya hazırlanmıştık ki canavar ortadan kayboldu. İki ay geçti, canavarı gören olmadı. Abraham Lincoln seferden eli boş döndü. Sonunda San Francisco'dan ayrılan bir buharlı gemiden haber geldi. Canavar görünmüştü! Abraham Lincoln bir kez daha yelken açtı. Teknenin hazırlanmasına üç saat kala bir mektup aldım:

Paris Müzesi Profesörü Bay Aronnax'a:

Sayın Beyefendi, bu yolculukta Abraham Lincoln'e katılmak isterseniz, Amerikan hükûmeti sizi ağırlamaktan mutluluk duyacaktır. Komutan Farragut sizin için bir kamara hazırlattı.

Saygılarımla

J. B. Hobson

Deniz Kuvvetleri Sekreteri

Mektubu elimden bıraktım. Artık o canavarın peşine düşmem gerektiğini biliyordum. Tüm yorgunluğumu unuttum. Ne arkadaşlarım vardı gözümde ne de işim. Tek istediğim bir an önce gidip araştırmama başlamaktı.

Uşağım Conseil tüm yolculuklarımda bana eşlik ederdi. Conseil'yi severdim, o da beni severdi. Nereye gittiğimizi ya da ne kadar kalacağımızı hiç sormazdı. Ayrıca sağlıklı, genç bir adamdı. Eşyaları yükleyip kaldırmama yardım edebilirdi.

Conseil'in yardımıyla bavullarımı topladım.

Abraham Lincoln'e varınca geminin amiriyle tanıştım.

"Ben Pierre Aronnax," dedim elimi uzatarak. "Komutan Farragut siz misiniz?" diye sordum.

Adam başıyla selam vererek gülümsedi. "Kamaranız hazır."

Adamın peşi sıra gemide yürürken önünden geçtiğimiz her bölüme dikkatle baktım. Abraham Lincoln o yarattığı aramak için uygun bir gemiydi. Çok hızlı

gidebiliyordu. Canavarın hızına asla yetişemezdi elbette. Benim kamaram dâhil teknedeki tüm odalar önümüzdeki günlerde işimizi görürdü.

Rıhtımda bizi uğurlamaya gelmiş büyük bir kalabalık vardı. Tezahüratlar eşliğinde yaratığı bulmamız için şans dilediler. Tekne çok geçmeden hızını arttırdı, böylece Atlantik'in karanlık sularında son sürat yola koyulduk.

2. BÖLÜM

Canavar Bulunuyor



Kaptan Farragut iyi bir denizciydi. Gemisiyle âdeta bütünleşmişti. Sonunda ya bu adam canavarı öldürecekti ya da canavar onu. Başka bir seçenek göremiyordum.

Gemideki diğer adamlar da aynı şeyi hissediyordu. Boynuzlu balina durdurulmalıydı. Kaptan Farragut yarattığı gören ilk kişiye iki bin dolar vermeyi önerince denizciler iyice coşkuya kapıldılar. İçlerinde en heveslisi Ned Land adında bir adamdı. Ned, “Zıpkıncıların Prensi” olarak nam salmıştı. Herkesten iyi zıpkın atabiliyordu. O, bu büyüklükte bir balinanın varlığına

inanmıyordu. Gemide böyle düşünen tek kişi oydu. İnsan yapımı bir gemi olduğuna inanmakta zorlansa da boynuzlu balina olması ona göre hepten imkânsızdı. Fikrini değiştirmeye çalıştım ama inadım inattı. İnsan yapımı bir gemi ona bir balinadan daha mantıklı geliyordu.

Kaptan ve mürettebatı üç ay boyunca suları araştırdılar. Ama zaman ilerledikçe herkes yoruldu. Boynuzlu balina temelli gitmişti sanki. Denizciler hayal kırıklıklarını gizleyemiyor, Kaptan Farragut karşı çıksa da eve dönmekten söz ediyorlardı. Kaptan mürettebatını bir arada tutmak istiyorsa çok geçmeden birtakım değişiklikler yapmak zorundaydı.

“Bana üç gün verin,” dedi kaptan. Canavar önümüzdeki üç gün içinde görünmezse Abraham Lincoln yurda geri dönecekti.

Bu durum tayfaları biraz umutlandırdı. Yaratığı bulamasalar da hiç değilse normal yaşamlarına döneceklerdi. Denizciler yeniden güvertede toplandı. En az bir grup adam durmaksızın bir işaret gözlüyordu.

İki gün geçti. Adamlar canavarı çekmek için her